

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 217

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

49. sējums
2006. gada 8. augusts

Saturs

I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta

- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 1195/2006 (2006. gada 18. jūlijs), ar ko groza IV pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 850/2004 par noturīgiem organiskajiem piesārņotājiem ⁽¹⁾** 1
- Komisijas Regula (EK) Nr. 1196/2006 (2006. gada 7. augusts), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem 4
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 1197/2006 (2006. gada 7. augusts), ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 2967/85, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par Kopienas mēroga piemērošanu cūku liemeņu klasificēšanai** 6
- ★ **Padomes Direktīva 2006/67/EK (2006. gada 24. jūlijs), ar ko dalībvalstīm uzliek pienākumu uzturēt jēlnaftas un/vai naftas produktu obligātas rezerves (kodificēta versija) ⁽¹⁾** 8

II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta

Padome

2006/550/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2006. gada 9. jūnijs), lai parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienas un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem** 16

Nolīgums starp Eiropas Kopienas un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem 17

2006/551/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2006. gada 24. jūlijs), ar ko iecel amatā Kopienas Augu šķirņu biroja priekšsēdētāju** 28

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

Komisija

2006/552/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 3. augusts), ar ko groza XI pielikumu Padomes Direktīvai 2003/85/EK attiecībā uz tādu laboratoriju sarakstu, kuras vakcīnas pagatavošanai ir pilnvarotas rīkoties ar dzīvu mutes un nagu sērgas vīrusu** (*izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 3447*) ⁽¹⁾ 29

2006/553/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2006. gada 4. augusts) par Kopienas veiktu marķētu vakcīnu iegādi pret klasisko cūku mēri nolūkā palielināt šo vakcīnu krājumus Kopienā** (*izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 3461*) 31



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1195/2006

(2006. gada 18. jūlijs),

ar ko groza IV pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 850/2004 par noturīgiem organiskajiem piesārņotājiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Regulu (EK) Nr. 850/2004⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta a) apakšpunktu un 14. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Komisija veikusi pētījumu par to Regulas Nr. 850/2004 noteikumu īstenošanu, kas attiecas uz atkritumiem.

(2) Koncentrācijas ierobežojumi, kas noteikti IV pielikumā Regulai (EK) Nr. 850/2004, tiek uzskatīti par piemērotākajiem augsta aizsardzības līmeņa nodrošināšanai cilvēku veselībai un videi, ņemot vērā noturīgo organisko piesārņotāju noārdīšanos vai neatgriezeniskas pārvērtības.

(3) Nav apstiprinātas piemērotas analītiskās metodes kopējās toksafena koncentrācijas noteikšanai, kas ir vairāk nekā 670 dažādu vielu maisījums. Tomēr minētajā pētījumā Eiropas Savienībā netika konstatēti nekādi krājumi, kas sastāv no toksafena, to satur vai ir ar to piesārņoti. Turklāt pētījumā noskaidrojies, ka visos gadījumos, kad atkritumos konstatēti noturīgi organiskie piesārņotāji pesticīdi, to koncentrācija salīdzinājumā ar noteiktajām koncentrācijas robežām parasti ir augsta. Pašlaik pieejamās toksafena noteikšanas analītiskās metodes pagaidām var uzskatīt par šīs regulas mērķiem atbilstīgām.

(4) Koncentrācijas robežas PCDF/PCDD izsaka kā toksiskuma ekvivalentu koncentrāciju ("TEQ"), izmantojot Pasaules veselības organizācijas 1998. gadā pieņemtos toksiskuma ekvivalences koeficientus ("TEF"). Ar datiem, kas pieejami par dioksīniem līdzīgajiem PCB, nepietiek, lai iekļautu šos savienojumus TEQ.

(5) Par heksahlorcikloheksānu (HCH) sauc dažādu izomēru tehnisku maisījumu. Veikt to pilnīgu analīzi būtu nesamērīgi. Toksiski ir tikai heksahlorcikloheksāna alfa-, beta- un gamma- izomēri. Tāpēc koncentrācijas robeža attiecas tikai uz tiem. Lielākajai daļai komerciāli pieejamu standarta maisījumu, kas paredzēti šīs savienojumu grupas analīzēm, norādīti tikai šie izomēri.

(6) Tādēļ Regula (EK) Nr. 850/2004 būtu attiecīgi jāgroza.

(7) Komiteja, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 850/2004 17. panta 1. punktā, pēc apspriedes 2006. gada 25. janvārī saskaņā ar minētās regulas 17. panta 2. punktā noteikto kārtību nav sniegusi atzinumu par pasākumiem, kas noteikti šajā regulā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 850/2004 IV pielikumu aizstāj ar tekstu šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnešī.

⁽¹⁾ OV L 158, 30.4.2004., 7. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 18. jūlijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. KORKEAOJA

PIELIKUMS

"IV PIELIKUMS

Vielu saraksts, uz kurām attiecas 7. pantā norādītie atkritumu apsaimniekošanas noteikumi

Viena	CAS numurs	EK Nr.	7. panta 4. punkta a) apakšpunktā minētā koncentrācijas robeža
Aldrīns	309-00-2	206-215-8	50 mg/kg
Hlordāns	57-74-9	200-349-0	50 mg/kg
Dieldrīns	60-57-1	200-484-5	50 mg/kg
Endrīns	72-20-8	200-775-7	50 mg/kg
Heptahlori	76-44-8	200-962-3	50 mg/kg
Heksahlorbenzols	118-74-1	200-273-9	50 mg/kg
Mirekss	2385-85-5	219-196-6	50 mg/kg
Toksafens	8001-35-2	232-283-3	50 mg/kg
Polihlorbifenili (PCB)	1336-36-3 un citi	215-648-1	50 mg/kg (*)
DDT 1,1,1-trihlor-2,2-bis-(4-hlor-fenil)etāns	50-29-3	200-024-3	50 mg/kg
Hlordekons	143-50-0	205-601-3	50 mg/kg
Polihlorbifenil-p-dioksīni un dibenzfurāni (PCDD/PCDF)			15 µg/kg (**)
Heksahlorcikloheksāna (HCH) alfa-, beta- un gamma-izomēru summārais saturs	58-89-9, 319-84-6, 319-85-7	206-270-8, 206-271-3 and 200-401-2	50 mg/kg
Heksabrombifenils	36355-01-8	252-994-2	50 mg/kg

(*) Attiecīgos gadījumos izmanto Eiropas standartos EN 12766-1 un EN 12766-2 noteikto aprēķinu metodi.

(**) Koncentrācijas robežu nosaka kā PCDD un PCDF, izmantojot šādus toksiskuma ekvivalences koeficientus (TEF):

	TEF
PCDD	
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0001
PCDF	
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0001"

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1196/2006**(2006. gada 7. augusts),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajes kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ieviešanas no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 8. augustā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 7. augustā

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 7. augusta Regulai, ar kuru nosaka standarta ievešanas vērtības nolūkā noteikt ievešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ievešanas vērtība
0702 00 00	052	44,8
	999	44,8
0707 00 05	052	78,3
	999	78,3
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	052	63,2
	388	73,4
	524	49,4
	528	42,0
	999	57,0
0806 10 10	052	100,5
	204	143,0
	220	164,3
	508	23,9
	999	107,9
0808 10 80	388	88,7
	400	91,6
	508	84,1
	512	85,2
	528	65,0
	720	81,3
	804	99,1
0808 20 50	999	85,0
	052	130,9
	388	96,1
	512	83,4
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
0809 20 95	999	100,3
	052	215,8
	400	314,6
	404	365,2
0809 30 10, 0809 30 90	999	298,5
	052	136,0
0809 40 05	999	136,0
	068	110,8
	093	50,3
	098	53,9
	624	124,4
	999	84,9

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1197/2006**(2006. gada 7. augusts),****ar kuru groza Regulu (EEK) Nr. 2967/85, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par Kopienas mēroga piemērošanu cūku liemeņu klasificēšanai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

(4) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EEK) Nr. 2967/85.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cūkgaļas pārvaldības komitejas atzinumu,

ņemot vērā Padomes 1975. gada 29. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2759/75 par cūkgaļas tirgus kopējo organizāciju ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 2. pantu un 4. panta 6. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pantsņemot vērā Padomes 1984. gada 13. novembra Regulu (EEK) Nr. 3220/84, ar ko nosaka Kopienas mērogu cūku liemeņu klasificēšanai ⁽²⁾, un jo īpaši tās 5. panta 1. punktu,

Regulu (EEK) Nr. 2967/85 groza šādi.

1) Regulas 3. panta 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

tā kā:

(1) Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2967/85 ⁽³⁾ noteikti sīki izstrādāti noteikumi par Kopienas mēroga piemērošanu cūku liemeņu klasificēšanai un, konkrēti, metode cūku liemeņu liesās gaļas satura novērtēšanai.

“1. Standarta metode cūku liemeņu liesās gaļas satura novērtēšanai, kas atļauta kā klasifikācijas metode Regulas (EEK) Nr. 3220/84 2. panta 3. punkta nozīmē, ir parastā mazāko kvadrātu metode vai kāda t.s. rangu samazināšanas metode (piem. PLS vai PCR), tomēr var izmantot citas pārbaudītas statistiskas metodes.

(2) Nesen veikto pētījumu rezultāti par cūku liemeņu klasifikāciju jo īpaši EUPIGCLASS projektā liecina, ka ir svarīgi uzlabot paraugu ņemšanas kvalitāti un vienkāršot metodi cūku liemeņu liesās gaļas satura novērtēšanai.

Metodes pamatā ir attiecīgās valsts vai reģiona cūkgaļas produkcijas reprezentatīvs paraugs, kas sastāv vismaz no 120 liemeņiem, kuros liesās gaļas saturu novērtē atbilstīgi secēšanas metodei, kas noteikta šīs regulas I pielikumā. Ja izmanto vairāku paraugu metodi, referenci nosaka pēc paraugiem, kas sastāv vismaz no 50 liemeņiem, un precizitāte ir vismaz līdzvērtīga precizitātei, ko panāk izmantojot standarta statistisko metodi, kuras pamatā ir paraugs, kas sastāv no 120 liemeņiem atbilstīgi metodei, kas noteikta I pielikumā.

(3) Tādēļ jāpielāgo Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2967/85 noteiktā metode cūku liemeņu liesās gaļas satura novērtēšanai un liesās gaļas references procentuālā satura aprēķināšanai.

2. Klasifikācijas metodes apstiprina tikai tad, ja vidējā kvadrātiskā prognozes kļūda (RMSEP), ko aprēķina, pilnībā izmantojot savstarpējas apstiprināšanas paņēmieni, ir mazāka par 2,5. Turklāt aprēķinā iekļauj visas RMSEP izkristošās vērtības.”

⁽¹⁾ OV L 282, 1.11.1975., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2005 (OV L 307, 25.11.2005., 2. lpp.).

⁽²⁾ OV L 301, 20.11.1984., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 3513/93 (OV L 320, 22.12.1993., 5. lpp.).

⁽³⁾ OV L 285, 25.10.1985., 39. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 3127/94 (OV L 330, 21.12.1994., 43. lpp.).

2) Regulas I pielikuma 2. punktu aizstāj ar šādu.

“2. Liesās gaļas references procentuālo saturu aprēķina šādi:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{Filejas svars} + \text{liesās gaļas svars (kopā ar fasciju) pleca, muguras, šķiņķa un vēdera gabalā}}{\text{Filejas svars} + \text{atdalīto gabalu svars}}$$

Liesās gaļas svaru minētajos četros gabalos aprēķina, atņemot šo četru gabalu lieso daļu kopējā svaru no šo gabalu kopējā svara pirms sadalīšanas.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2006. gada 1. jūlija attiecībā uz klasifikācijas metodēm, kurām vajadzīgs apstiprinājums, kas paredzēts Regulas (EEK) Nr. 2967/85 3. panta 3. punktā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 7. augustā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

PADOMES DIREKTĪVA 2006/67/EK**(2006. gada 24. jūlijs),****ar ko dalībvalstīm uzliek pienākumu uzturēt jēlnaftas un/vai naftas produktu obligātas rezerves****(kodificēta versija)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

- (4) Šajā nolūkā dalībvalstīs ir jāpalielina jēlnaftas un naftas produktu apgādes drošība, izveidojot un uzturot svarīgāko naftas produktu obligāti vajadzīgās rezerves.

ņemot vērā Eiropas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 100. pantu,

- (5) Organizatoriskie pasākumi attiecībā uz naftas uzkrājumiem nedrīkst skart normālu iekšējā tirgus darbību.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

- (6) Ar Direktīvu 73/238/EEK ⁽⁵⁾ Padome pieņēma atbilstīgos pasākumus, jo īpaši ierobežojumus naftas krājumu patēriņam, kas jāveic gadījumos, kad Kopienā ir jēlnaftas un naftas produktu apgādes grūtības; dalībvalstis uzņemas tādas pašas saistības kā nolīgumā par "Starptautisko enerģijas programmu".

ņemot vērā Eiropas ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

tā kā:

- (7) Ir nepieciešams, lai uzkrājumi būtu dalībvalstu rīcībā, ja rodas sarežģījumi naftas apgādē. Dalībvalstīm jābūt pilnvarotām un spējīgām kontrolēt uzkrājumu lietošanu tā, lai tās būtu nekavējoties pieejamas tām teritorijām, kurām visvairāk nepieciešama nafta.

- (1) Padomes Direktīva 68/414/EEK (1968. gada 20. decembris), ar ko EEK dalībvalstīm uzliek pienākumu uzturēt jēlnaftas un/vai naftas produktu obligātas rezerves ⁽³⁾, ir vairākkārt un būtiski grozīta ⁽⁴⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā direktīva būtu jākodificē.

- (8) Uzkrājumu uzturēšanas organizēšanai jānodrošina to izmantojamība un patērētāju piekļuve tiem.

- (2) Pieaug importētas jēlnaftas un naftas produktu nozīme Kopienas apgādē ar enerģiju. Jebkuras, pat īslaicīgas grūtības, kuru dēļ samazinās no trešām valstīm ievesto naftas produktu krājumi vai palielinās to cena starptautiskajā tirgū, var radīt nopietnus Kopienas saimnieciskās darbības traucējumus. Kopienai šā iemesla dēļ jābūt spējīgai šādos gadījumos novērst vai vismaz samazināt kaitīgas sekas.

- (9) Uzkrājumu uzturēšanas organizēšanai jābūt caurredzamai, nodrošinot godīgu un nediskriminējošu uzkrāšanas pienākuma sloga sadali. Dalībvalstis ieinteresētajām pusēm var darīt zināmu informāciju par naftas uzkrājumu uzturēšanas izmaksām.

- (3) Krīze krājumu papildināšanā var rasties. Šā iemesla dēļ ļoti svarīgi izveidot vajadzīgos līdzekļus, lai varētu izlīdzināt iespējamo deficītu.

- (10) Lai organizētu uzkrājumu uzturēšanu, dalībvalstis var pāriet uz sistēmu, kas balstīta uz struktūru, kas glabā visus vai daļu uzkrājumu pienākumu veidojošos uzkrājumus. Līdzsvars, ja tāds pastāv, būtu jāuztur pārstrādātājiem un citiem tirgus operatoriem. Valdības un rūpniecības sadarbība ir būtiska, lai darbotos efektīvs un uzticams uzkrājumu glabāšanas mehānisms.

⁽¹⁾ OV C 226 E, 15.9.2005., 44. lpp.

⁽²⁾ OV C 112, 30.4.2004., 39. lpp.

⁽³⁾ OV L 308, 23.12.1968., 14. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 98/93/EK (OV L 358, 31.12.1998., 100. lpp.).

⁽⁴⁾ Sk. I pielikuma A daļu.

⁽⁵⁾ OV L 228, 16.8.1973., 1. lpp.

(11) Iekšzemes ražošana pati dod ieguldījumu apgādes drošībā. Naftas tirgus attīstība var attaisnot attiecīgas atkāpes no pienākuma uzglabāt naftas uzkrājumus dalībvalstīm ar iekšēju naftas ražotni. Saskaņā ar subsidiaritātes principu dalībvalstis var atbrīvot uzņēmumus no pienākuma uzturēt uzkrājumus par daudzumu, kas nepārsniedz produktu daudzumu, ko šie uzņēmumi ražo no iekšzēmē iegūtas jēlnaftas.

(12) Būtu jāpieņem stratēģija, kuru jau pielieto Kopiena un dalībvalstis to starptautiskajās saistībās un līgumos. Pateicoties naftas patēriņa struktūras maiņai, starptautiskie aviācijas bunkuri ir kļuvuši par svarīgu šā patēriņa sastāvdaļu.

(13) Ir vajadzība pielāgot un vienkāršot Kopienas statistiskās ziņošanas mehānismu attiecībā uz naftas uzkrājumiem.

(14) Naftas uzkrājumus principā var uzglabāt jebkurā Kopienas vietā un tādēļ būtu jāveicina uzkrājumu veidošana ārpus valsts teritorijas. Ir nepieciešams, lai lēmumus par uzkrājumu glabāšanu pieņemtu attiecīgās dalībvalsts valdība saskaņā ar tās vajadzībām un apgādes nodrošinājuma apsvērumiem. Gadījumā, ja uzkrājumi ir citas iestādes vai uzņēmuma rīcībā, nepieciešamas sīkāk izstrādātas normas, kas garantē pieeju un piekļūšanu uzkrājumiem naftas apgādes grūtību gadījumā.

(15) Lai nodrošinātu iekšējā tirgus veiksmīgu darbību, vēlams sekmēt dalībvalstu nolīgumu slēgšanu attiecībā uz minimālo uzkrājumu glabāšanu, lai tās veicinātu noliktavu telpu izmantošanu citās dalībvalstīs. Tā kā attiecīgā dalībvalsts var pieņemt lēmumu par šādu nolīgumu noslēgšanu.

(16) Būtu jāpastiprina uzkrājumu administratīvā uzraudzība un jāizveido efektīvs mehānisms uzkrājumu kontrolei un pārbaudei. Ir nepieciešams sankciju režīms, lai šādu kontroli ieviestu.

(17) Būtu regulāri jāinformē Padomi par drošības rezerves stāvokli Kopienā.

(18) Ņemot vērā, ka piedāvātās rīcības mērķus, proti, uzturēt augsta līmeņa naftas apgādes drošību Kopienā, lietojot uzticamus un pārskatāmus mehānismus, kas balstīti uz solidaritāti starp dalībvalstīm, vienlaikus ievērojot iekšējā tirgus un konkurences noteikumus, var labāk sasniegt Kopienas līmeni, Kopiena var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionāl-

tātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šo mērķu sasniegšanai.

(19) Šī direktīva nevajadzētu skart dalībvalstu pienākumus attiecībā uz to direktīvu transponēšanas termiņiem valsts tiesību aktos, kas norādītas I pielikuma B daļā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Dalībvalstis pieņem tādus normatīvos un administratīvos aktus, kas ir nepieciešami, lai saskaņā ar 10. pantu Eiropas Kopienas robežās vienmēr uzturētu naftas produktu uzkrājumus katrai naftas produktu kategorijai, kas minēta 2. pantā, tādā daudzumā, kas atbilst deviņdesmit dienu vidējam iekšējam patēriņam iepriekšējā kalendārajā gadā, kā minēts 4. panta 2. punktā.

2. To iekšējā patēriņa daļu, ko veido naftas atvasinājumi, kurus ražo pašā attiecīgajā dalībvalstī, var samazināt augstākais līdz 25 % no minētā patēriņa. Par šāda samazinājuma rezultāta sadali starp dalībvalstīm lemj attiecīgā dalībvalsts.

2. pants

Aprēķinot iekšējo patēriņu, ņem vērā šādas produktu kategorijas:

a) benzīns un aviācijas degviela (aviācijas benzīns un benzīna tipa reaktīvo dzinēju degviela);

b) gāzeļļa, dīzeļdegviela, petroleja un petrolejas tipa reaktīvo dzinēju degviela;

c) kurināmais mazuts.

Krājumi jūras kuģu bunkuros netiek ņemti vērā iekšējā patēriņa aprēķinos.

3. pants

1. Uzkrājumi, kas tiek uzglabāti saskaņā ar 1. pantu, ir pilnīgā dalībvalstu rīcībā, ja rodas grūtības ar naftas apgādi. Dalībvalstis nodrošina, ka tām ir juridiska vara šādos apstākļos kontrolēt uzkrājumu izlietojumu.

Citā laikā dalībvalstis nodrošina uzkrājumu pieejamību un piekļūšanu tām. Dalībvalstis izveido sistēmu, kas ļauj identificēt, uzskaitīt un kontrolēt uzkrājumus.

2. Dalībvalstis nodrošina, ka uzkrājumu uzturēšanas sistēmā valda godīgi un nediskriminējoši apstākļi.

Izmaksu slogu, ko rada uzkrājumu uzturēšana saskaņā ar 1. pantu, identificē, pielietojot pārskatāmu sistēmu. Šajā kontekstā dalībvalstis var pieņemt pasākumus atbilstīgas informācijas iegūšanai attiecībā uz izmaksu slogu, kas radies no uzkrājumu uzturēšanas saskaņā ar 1. pantu, un darīt šādu informāciju zināmu ieinteresētajām pusēm.

3. Lai izpildītu 1. un 2. punkta prasības, dalībvalstis var pieņemt lēmumu izveidot uzkrājumu uzturēšanas iestādi, kas ir atbildīga par visu uzkrājumu vai tā daļas glabāšanu.

Divas vai vairākas dalībvalstis var pieņemt lēmumu izveidot apvienoto uzkrājumu uzglabāšanas iestādi. Šādā gadījumā tās ir kopīgi atbildīgas par pienākumiem, kas izriet no šīs direktīvas.

4. pants

1. Dalībvalstis iesniedz Komisijai statistikas kopsavilkumu, kurā uzrādīti esošie uzkrājumi katra mēneša beigās un kuru sastāda saskaņā ar 5. un 6. pantu, kā arī norāda, cik vidējā patēriņa dienām iepriekšējā kalendārā gadā uzkrājumi atbilst. Šis kopsavilkums jāiesniedz līdz otrā mēneša 25. dienai pēc mēneša, par kuru jāziņo.

2. Dalībvalsts uzkrājumu uzturēšanas pienākums pamatojās uz iekšējo patēriņu iepriekšējā kalendārā gadā. Katra kalendārā gada sākumā dalībvalstīm jāpārreķina uzkrājumu uzturēšanas pienākums līdz katra gada 31. martam, kā arī jānodrošina, ka tās izpilda savu jauno pienākuma apjomu iespējami drīz, vēlākais līdz katra gada 31. jūlijam.

3. Statistikas kopsavilkumā petrolejas tipa aviācijas degvielas uzkrājumus norāda atsevišķi kā produkta kategoriju, kas minēta 2. panta b) punktā.

5. pants

1. Uzkrājumi, kuri jāuzglabā saskaņā ar 1. pantu, var tikt glabāti jēlnaftas vai starpproduktu veidā, kā arī galaproduktu veidā.

2. Uzkrājumu statistiskajā kopsavilkumā, kas pastāv katrā mēneša beigās:

a) galaproduktus uzrāda pēc to faktiskās tonnāžas;

b) jēlnaftu un starpproduktus uzrāda:

i) proporcionāli daudzumam katrai produktu kategorijai, kas iegūti iepriekšējā kalendārā gadā no attiecīgās dalībvalsts pārstrādes uzņēmumiem; vai

ii) balstoties uz attiecīgās dalībvalsts pārstrādes uzņēmumu ražošanas programmām kārtējam gadam; vai

iii) balstoties uz attiecību starp kopējo daudzumu, kas saražots attiecīgajā dalībvalstī iepriekšējā kalendārā gadā, tiem produktiem, ko ietver uzkrājumu uzglabāšanas pienākums, un tajā gadā patērēto jēlnaftu; minētais attiecas uz ne vairāk kā 40 % no kopējā pienākuma pirmajai un otrajai kategorijai (benzīns un gāzeļļa), un ne vairāk kā 50 % trešajai kategorijai (degviela, mazuts).

3. Maisījuma elementus, kas paredzēti pārstrādei galaproduktos, kuri minēti 2. pantā, var aizvietot ar produktiem, kuriem tie ir paredzēti.

6. pants

1. Aprēķinot minimālo līmeni uzkrājumiem, kas minēti 1. pantā, kopsavilkumā tiek ņemti vērā tikai tie apjomi, kas glabājami saskaņā ar 3. panta 1. punktu.

2. Ievērojot 1. punktu, rezervēs var ieskaitīt:

a) krājumus, kas atrodas uz naftas tankkuģiem ostās, ja tie paredzēti izkraušanai un ostas formalitātes ir nokārtotas;

b) krājumus, kas atrodas izkraušanas ostās;

c) krājumus, kas atrodas rezervuāros naftas cauruļvadu sākumā;

d) krājumus, kas atrodas naftas pārstrādes rūpnīcu rezervuāros, izņemot krājumus caurulēs un pārstrādes rūpnīcās;

e) krājumus, ko glabā pārstrādes rūpnīcas, importētājas firmas, noliktavu vai vairumtirdzniecības firmas;

f) krājumus, ko glabā liela apjoma patērētāji saskaņā ar attiecīgās valsts likumiem, kas attiecas uz pienākumu uzturēt pastāvīgus krājumus;

g) krājumus, ko glabā liellaivās un piekrastes kuģniecības kuģos, ko izmanto pārvadājumiem valsts iekšienē, ar nosacījumu, ka tos var kontrolēt kompetentas iestādes un tie ir nekavējoties pieejami.

3. Turpmākais jo īpaši ir izslēgts no statistikas kopsavilkuma: iekšzemes jēlnafts, kas vēl nav iegūta; krājumi, kas paredzēti jūras kuģu bunkuriem; krājumi tiešā tranzītā, izņemot uzkrājumus, kas minēti 7. panta 1. punktā; krājumi naftas vados, ceļa cisternās un dzelzceļa cisternās, mazumtirdzniecības krātuvēs un krātuvēs, kuras pārvalda mazi patērētāji.

Tāpat kopsavilkumā netiek iekļauti uzkrājumi, kurus uzglabā bruņotie spēki, kā arī tie, kurus glabā naftas uzņēmumi bruņoto spēku vajadzībām.

7. pants

1. Šīs direktīvas piemērošanas nolūkā saskaņā ar starpvaldību nolīgumu uzkrājumu var izveidot dalībvalsts teritorijā tāda uzņēmuma vai struktūras interesēs, kas reģistrēta citā dalībvalstī. Attiecīgās dalībvalsts valdība izlemj, vai daļa uzkrājumu tiks glabāta ārpus valsts teritorijas.

Dalībvalsts, kuras teritorijā uzkrājumi tiek glabāti saskaņā ar šādu nolīgumu, nedrīkst iebilst pret šo uzkrājumu pārvešanu uz otru dalībvalsti, kuras interesēs šie uzkrājumi tiek glabāti saskaņā ar nolīgumu. Tā pārbauda uzkrājumu nolīgumā noteiktajā kārtībā, bet neiekļauj tās statistikas kopsavilkumā. Dalībvalsts, kuras interesēs šie uzkrājumi tiek glabāti, var tos iekļaut savā statistikas kopsavilkumā.

Kopā ar statistikas kopsavilkumu, katra dalībvalsts nosūta Komisijai ziņojumu par uzkrājumiem, kas tiek glabāti tās teritorijā citas dalībvalsts interesēs, kā arī par uzkrājumiem, kas tiek glabāti citās dalībvalstīs attiecīgās valsts interesēs. Abos gadī-

jumos ziņojumā jānorāda glabāšanas vieta un/vai uzņēmums, kas tās glabā, uzkrājumu daudzums un produktu kategorijas – vai jēlnafts.

2. Šā panta 1. punkta pirmajā daļā minēto nolīgumu projektus nosūta uz Komisiju, kas savus komentārus var darīt zināmus attiecīgajām valdībām. Par noslēgtajiem līgumiem tiek informēta Komisija, kas tos dara zināmus pārējām dalībvalstīm.

Šiem līgumiem jāatbilst šādiem nosacījumiem:

a) tiem jāattiecas uz jēlnaftu un uz visiem naftas produktiem, kas paredzēti šajā direktīvā;

b) tiem jānosaka uzkrājumu uzturēšanas apstākļi un sistēma, lai nodrošinātu šo uzkrājumu kontroli un pieejamību;

c) tiem jānosaka uzkrājumu pārbaudu un identificēšanas kārtība, *inter alia*, metodes pārbaudu veikšanai un sadarbībai;

d) parasti tiem jābūt beztermiņa līgumiem;

e) ja ir paredzēta vienas pusē līguma laušana, tie nosaka, ka pēdējā nav spēkā apgādes krīzes laikā un ka jebkurā gadījumā Komisija saņem iepriekšēju informāciju par jebkādu līguma laušanu.

3. Ja uzkrājumi, kas izveidoti saskaņā ar šiem līgumiem, nepieder uzņēmumam vai struktūrai, kam ir pienākums glabāt uzkrājumus, bet ir šā uzņēmuma vai struktūras, vai cita uzņēmuma vai struktūras rīcībā, ievēro šādus noteikumus:

a) ieguvējam uzņēmumam vai struktūrai jābūt līgumiskām tiesībām iegūt šos uzkrājumus visā līguma laikā; par šādas iegūšanas cenas noteikšanas metodi jāvienojas iesaistītajām pusēm;

b) šāda līguma minimālais termiņš ir deviņdesmit dienas;

c) jānorāda glabāšanas vieta un/vai uzņēmumi, kas glabā uzkrājumus ieguvēja uzņēmuma vai struktūras rīcībā, kā arī daudzums un produktu kategorija vai jēlnafts;

- d) uzņēmumam un struktūrai, kas glabā uzkrājumus ieguvēja uzņēmuma vai struktūras rīcībā, jāgarantē ieguvēja uzņēmuma vai struktūras faktiskā pieejamība uzkrājumiem nepārtraukti visā līguma laikā;
- e) uzņēmumam vai struktūrai, kas glabā uzkrājumus ieguvēja uzņēmuma vai struktūras rīcībā, jābūt tādiem, kas ir pakļauti tās dalībvalsts jurisdikcijai, kuras teritorijā uzkrājumi atrodas, ciktāl tas skar šīs dalībvalsts juridisko varu attiecībā uz uzkrājumu esamības kontroli un pārbaudi.

8. pants

Dalībvalstis pieņem visus nepieciešamos noteikumus un veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu uzkrājumu kontroli un uzraudzību. Tās ievieš mehānismus uzkrājumu pārbaudei saskaņā ar šīs direktīvas noteikumiem.

9. pants

Dalībvalstis nosaka sankcijas, ko piemēro to valsts tiesību aktu pārkāpumu gadījumos, kas pieņemti, ievērojot šo direktīvu, kā arī pieņem visus pasākumus, kas nepieciešami, lai nodrošinātu šo noteikumu ieviešanu. Šīm sankcijām jābūt efektīvām, proporcionālām un preventīvām.

10. pants

1. Ja Kopienā rodas naftas piegādes grūtības, Komisija pēc jebkuras dalībvalsts lūguma vai pēc pašas ierosmes sarīko dalībvalstu apspriedi.

2. Izņemot īpaši steidzamus gadījumus vai gadījumus, kad jāapmierina niecīgas vietējās vajadzības, dalībvalstis pirms 1. punktā minētajām apspriedēm atturas samazināt savas rezerves līdz apjomam, kas būtu mazāks par obligāto minimumu.

3. Dalībvalstis informē Komisiju par jebkuru savu rezerves krājumu samazinājumu un cik vien iespējams drīz dara zināmu:

- a) dienu, kad rezervju apjoms ir kļuvis mazāks par obligāto minimumu;

- b) šāda samazinājuma iemeslus;

- c) pasākumus rezervju atjaunošanai, ja tādus veic;

- d) ja iespējams, vērtējumu tam, kā var mainīties rezervju stāvoklis, kamēr tās paliek mazākas par obligāto minimumu.

11. pants

Komisija regulāri iesniedz Padomei ziņojumu par situāciju attiecībā uz uzkrājumiem Kopienā, tostarp vajadzības gadījumā par saskaņošanas nepieciešamību, lai nodrošinātu uzkrājumu kontroli un pārraudzību.

12. pants

Direktīvu 68/414/EEK atceļ, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem direktīvas transponēšanai valsts tiesību aktos un piemērošanai, kā izklāstīts I pielikuma B daļā.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas sniegta II pielikumā.

13. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

14. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 24. jūlijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
M. PEKKARINEN

I PIELIKUMS

A DAĻA

Atceltā direktīva ar tās grozījumiem

Padomes Direktīva 68/414/EEK (OV L 308, 23.12.1968., 14. lpp.)

Padomes Direktīva 72/425/EEK (OV L 291, 28.12.1972., 154. lpp.)

Padomes Direktīva 98/93/EK (OV L 358, 31.12.1998., 100. lpp.)

B DAĻA

Termiņu uzskaitījums transponēšanai valsts tiesībās

(minēts 12. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai	Piemērošanas diena
68/414/EEK	1971. gada 1. janvāris	1971. gada 1. janvāris
98/93/EK	2000. gada 1. janvāris ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ 2003. gada 1. janvāris Grieķijas Republikai, ciktāl tas attiecas uz Direktīvā 98/93/EK paredzētajiem noteikumiem par starptautiskās aviācijas bunkuru krājumu iekļaušanu iekšējā patēriņā. Sk. Direktīvas 98/93/EK 4. pantu.

II PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Direktīva 68/414/EEK	Šī direktīva
1. pants	1. pants
2. pants, pirmā daļa, ievaddaļa	2. pants, pirmā daļa, ievaddaļa
2. pants, pirmā daļa, pirmais ievilkums	2. pants, pirmā daļa, a) punkts
2. pants, pirmā daļa, otrais ievilkums	2. pants, pirmā daļa, b) punkts
2. pants, pirmā daļa, trešais ievilkums	2. pants, pirmā daļa, c) punkts
2. pants, otrā daļa	2. pants, otrā daļa
3. pants	3. pants
4. pants, pirmā daļa	4. pants, 1. punkts
4. pants, otrā daļa	4. pants, 2. punkts
4. pants, trešā daļa	4. pants, 3. punkts
5. pants, pirmā daļa	5. pants, 1. punkts
5. pants, otrā daļa, ievaddaļa, pirmais teikums	5. pants, 2. punkts, ievaddaļa
5. pants, otrā daļa, ievaddaļa, otrais teikums	5. pants, 2. punkts, a) apakšpunkts
5. pants, otrā daļa, ievaddaļa, trešais teikums	5. pants, 2. punkts, b) apakšpunkts, ievaddaļa
5. pants, otrā daļa, pirmais ievilkums	5. pants, 2. punkts, b) apakšpunkts, i) punkts
5. pants, otrā daļa, otrais ievilkums	5. pants, 2. punkts, b) apakšpunkts, ii) punkts
5. pants, otrā daļa, trešais ievilkums	5. pants, 2. punkts, b) apakšpunkts, iii) punkts
5. pants, trešā daļa	5. pants, 3. punkts
6. pants, 1. punkts	6. pants, 1. punkts
6. pants, 2. punkts, pirmā daļa	7. pants, 1. punkts, pirmā daļa
6. pants, 2. punkts, otrā daļa	7. pants, 1. punkts, otrā daļa
6. pants, 2. punkts, trešā daļa	7. pants, 1. punkts, trešā daļa
6. pants, 2. punkts, ceturta daļa	7. pants, 2. punkts, pirmā daļa
6. pants, 2. punkts, piektā daļa, ievaddaļa	7. pants, 2. punkts, otrā daļa, ievaddaļa
6. pants, 2. punkts, piektā daļa, pirmais ievilkums	7. pants, 2. punkts, otrā daļa, a) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, piektā daļa, otrais ievilkums	7. pants, 2. punkts, otrā daļa, b) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, piektā daļa, trešais ievilkums	7. pants, 2. punkts, otrā daļa, c) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, piektā daļa, ceturtais ievilkums	7. pants, 2. punkts, otrā daļa, d) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, piektā daļa, piektais ievilkums	7. pants, 2. punkts, otrā daļa, e) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, sestā daļa, ievaddaļa	7. pants, 3. punkts, ievaddaļa

Direktīva 68/414/EEK	Šī direktīva
6. pants, 2. punkts, sestā daļa, pirmais ievilkums	7. pants, 3. punkts, a) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, sestā daļa, otrais ievilkums	7. pants, 3. punkts, b) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, sestā daļa, trešais ievilkums	7. pants, 3. punkts, c) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, sestā daļa, ceturtais ievilkums	7. pants, 3. punkts, d) apakšpunkts
6. pants, 2. punkts, sestā daļa, piektais ievilkums	7. pants, 3. punkts, e) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, ievaddaļa	6. pants, 2. punkts, ievaddaļa
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, pirmais ievilkums	6. pants, 2. punkts, a) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, otrais ievilkums	6. pants, 2. punkts, b) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, trešais ievilkums	6. pants, 2. punkts, c) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, ceturtais ievilkums	6. pants, 2. punkts, d) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, piektais ievilkums	6. pants, 2. punkts, e) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, sestais ievilkums	6. pants, 2. punkts, f) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, pirmā daļa, septītais ievilkums	6. pants, 2. punkts, g) apakšpunkts
6. pants, 3. punkts, otrā daļa, pirmais teikums	6. pants, 3. punkts, pirmā daļa
6. pants, 3. punkts, otrā daļa, otrais teikums	6. pants, 3. punkts, otrā daļa
6a. pants	8. pants
6b. pants	9. pants
7. pants, pirmā daļa	10. pants, 1. punkts
7. pants, otrā daļa	10. pants, 2. punkts
7. pants, trešā daļa, ievaddaļa	10. pants, 3. punkts, ievaddaļa
7. pants, trešā daļa, pirmais ievilkums	10. pants, 3. punkts, a) apakšpunkts
7. pants, trešā daļa, otrais ievilkums	10. pants, 3. punkts, b) apakšpunkts
7. pants, trešā daļa, trešais ievilkums	10. pants, 3. punkts, c) apakšpunkts
7. pants, trešā daļa, ceturtais ievilkums	10. pants, 3. punkts, d) apakšpunkts
8. pants	—
—	11. pants
—	12. pants
—	13. pants
9. pants	14. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 9. jūnijs),

lai parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

(2006/550/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu dažus noteikumus pašlaik spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.
- (2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem (turpmāk – “Nolīgums”) saskaņā ar mehānismiem un norādījumiem, kas ietverti pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija ir pilnvarota sākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu dažus noteikumus pašlaik spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.
- (3) Ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk, Komisijas apspriestais nolīgums būtu jāparaksta un provizoriski jāpiemēro,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Nolīguma parakstīšana starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas

Republiku par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem, ņemot vērā Padomes lēmumu par minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kuras ir tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro provizoriski, sākot no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses viena otru ir informējušas par to, ka ir pabeigtas šim nolūkam vajadzīgās procedūras.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots sniegt Nolīguma 8. panta 2. punktā paredzēto paziņojumu.

Luksemburgā, 2006. gada 9. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

H. GORBACH

NOLĪGUMS**starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

BIJUŠĀ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA,

no otras puses,

(turpmāk – “Puses”),

IEVĒROJOT, ka starp vairākām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku ir noslēgti divpusēji nolīgumi par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kuros ietvertie noteikumi ir pretrunā Eiropas Kopienas tiesību aktiem,

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence attiecībā uz vairākiem aspektiem, kas var tikt iekļauti divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī, ir tiesības uz nediskriminētu piekļuvi lidojuma maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ nolīgumus starp Eiropas Kopienu un dažām trešām valstīm, kas nodrošina šo trešo valstu valstspiederīgajiem iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kas ir licencēti saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem,

ATZĪSTOT, ka tos noteikumus divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, kuri ir pretrunā Kopienas tiesību aktiem, ir jāsašķir ar šiem Kopienas tiesību aktiem, tādējādi izveidojot stabilu juridisko pamatu gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un saglabājot šo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nepārtrauktību,

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienas mērķis šajās sarunās nav palielināt kopējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu apjomu starp Eiropas Kopienu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, ietekmēt līdzsvaru starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas gaisa pārvadātājiem vai apspriest grozījumus esošajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos par satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants**Vispārēji noteikumi**

1. Šajā nolīgumā “dalībvalstis” ir Eiropas Kopienas dalībvalstis.

2. Šā nolīguma I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos esošās atsaucēs uz tās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir attiecīgā nolīguma Puse, uzskata par atsaucēm uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Šā nolīguma I pielikumā uzskaitītajos nolīgumos esošās atsaucēs uz tās dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

drībām, kas ir attiecīgā nolīguma Puse, uzskata par atsaucēm uz attiecīgās dalībvalsts norādītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām.

2. pants**Norādīšana, ko veic dalībvalsts**

1. Šā panta 2. un 3. punkts aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas uzskaitīti, attiecīgi, II pielikuma a) un b) punktā, saistībā ar, attiecīgi, gaisa pārvadātāju norādīšanu, ko veic attiecīgā dalībvalsts, pilnvarām un atļaujām, ko tiem piešķir Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, un gaisa pārvadātāja atļauju vai pilnvaru atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot kādas dalībvalsts norādi, Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ar mazāko iespējamo procedūras kavēšanos piešķir atbilstīgas pilnvaras un atļaujas, ja:

- i) gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu veic uzņēmējdarbību norādītās dalībvalsts teritorijā un tam ir derīga darbības licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem;
- ii) dalībvalsts, kas ir atbildīga par aviācijas uzņēmuma sertifikāta izdošanu, faktiski īsteno un nodrošina reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli, un norādē ir skaidri identificēta attiecīgā aeronavigācijas iestāde; un
- iii) gaisa pārvadātājs – tieši vai sakarā ar lielākās daļas īpašumtiesībām – pieder un turpina piederēt dalībvalstīm un/vai dalībvalstu valstspiederīgajiem, un/vai citām valstīm, kas uzskaitītas III pielikumā, un/vai šo citu valstu valstspiederīgajiem, un šīs valstis un/vai šie valstspiederīgie to pastāvīgi faktiski kontrolē.

3. Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika var atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts norādīta gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja:

- i) gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu neveic uzņēmējdarbību norādītās dalībvalsts teritorijā vai arī tam nav derīgas darbības licences saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem;
- ii) dalībvalsts, kas ir atbildīga par aviācijas uzņēmuma sertifikāta izdošanu, faktiski neīsteno vai nenodrošina efektīvu reglamentējošu gaisa pārvadātāja kontroli, vai arī norādē nav skaidri identificēta attiecīgā aeronavigācijas iestāde; vai
- iii) gaisa pārvadātājs – tieši vai sakarā ar lielākās daļas īpašumtiesībām – nepieder dalībvalstīm un/vai dalībvalstu valstspiederīgajiem, un/vai arī citām valstīm, kas uzskaitītas III pielikumā, un/vai šo citu valstu valstspiederīgajiem, vai minētie to faktiski nekontrolē.

Īstenojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika Kopienas gaisa pārvadātājus nediskriminē valstspiederības dēļ.

3. pants

Tiesības attiecībā uz reglamentējošu kontroli

1. Šā panta 2. punkts papildina II pielikuma c) punktā uzskaitītos pantus.

2. Ja dalībvalsts ir norādījusi gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli īsteno un nodrošina kāda cita dalībvalsts, Bijusās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā, kas noslēgts starp dalībvalsti, kura norādījusi gaisa pārvadātāju, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, tāpat piemēro gan attiecībā uz drošības standartu pieņemšanu, īstenošanu vai uzturēšanu, ko veic šī cita dalībvalsts, gan attiecībā uz šā gaisa pārvadātāja darbības atļauju.

4. pants

Nodokļu uzlikšana aviācijas degvielai

1. Šā panta 2. punkts papildina atbilstīgos noteikumus pantos, kas uzskaitīti II pielikuma d) punktā.

2. Neskarot citus noteikumus par pretējo, II pielikuma d) punktā uzskaitītie nolīgumi neliedz dalībvalstij nediskriminējoši uzlikt nodokļus, nodevas vai citus maksājumus par degvielu, ko tās teritorijā piegādā izmantošanai tādu Bijusās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas norādītu gaisa pārvadātāja lidaparātos, kuri veic lidojumus maršrutā no kādas vietas šīs dalībvalsts teritorijā uz citu vietu šīs dalībvalsts vai citas dalībvalsts teritorijā.

5. pants

Tarifi pārvadājumiem Eiropas Kopienā

1. Šā panta 2. punkts papildina II pielikuma e) punktā uzskaitītos pantus.

2. Uz tarifiem, ko saskaņā ar kādu no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā ir kāds no II pielikuma e) punktā uzskaitītajiem noteikumiem, Bijusās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas norādīti gaisa pārvadātāji piemēro par pārvadājumiem, kas pilnībā veikti Eiropas Kopienas teritorijā, attiecas Eiropas Kopienas tiesību akti.

6. pants

Nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā sastāvdaļa.

7. pants

Pārskatīšana vai grozījumi

Puses, savstarpēji vienojoties, var jebkurā laikā pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu.

8. pants

Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses ir viena otrai rakstiski paziņojušas, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā.

2. Neskarot 1. punktu, Puses vienojas provizoriski piemērot šo nolīgumu no tā mēneša pirmās dienas, kurš ir pēc datuma, kad Puses ir viena otrai paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

3. Nolīgumi un citi pasākumi starp dalībvalstīm un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, kas šā nolīguma parak-

stīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un ko vēl nepiemēro provizoriski, ir uzskaitīti I pielikuma b) punktā. Šo nolīgumu piemēro visiem šādiem nolīgumiem un pasākumiem, tiem stājoties spēkā vai tos piemērojot provizoriski.

9. pants

Nolīguma izbeigšana

1. Ja tiek izbeigts kāds no I pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus izbeidzas visi šā nolīguma noteikumi, kas attiecas uz atbilstīgo I pielikumā uzskaitīto nolīgumu.

2. Ja tiek izbeigti visi I pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus izbeidzas šis nolīgums.

TO APLIECINOT, pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Luksemburgā, divos oriģināleksemplāros, divi tūkstoši sestā gada devītajā jūnijā, visās Pušu oficiālajās valodās.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

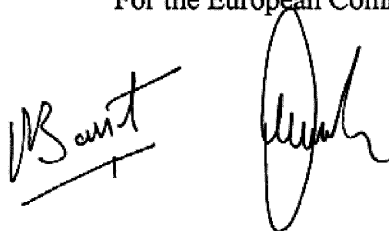
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



**REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Luxembourg, 9 June 2006

Dear Sirs,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.

I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.

Xhemali MEHAZI

**Minister of Transport
and Communications**



EUROPEAN COMMUNITY

BRUSSELS

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,
Minister of Transport and Communications
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

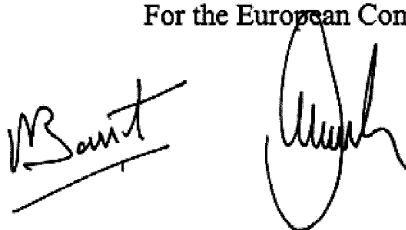
Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



I PIELIKUMS

Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts

- a) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi starp Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas dienā ir noslēgti, parakstīti un/vai tiek piemēroti provizoriski:

— Gaisa pārvadājumu nolīgums starp Austrijas Federālo valdību un Maķedonijas valdību, parakstīts Grācā, 1996. gada 8. novembrī (turpmāk "Nolīgums ar Austriju"),

— Nolīgums starp Beļģijas valdību un Maķedonijas valdību par gaisa pārvadājumiem, parakstīts Briselē, 1998. gada 22. oktobrī (turpmāk "Nolīgums ar Beļģiju").

Tas jāskata kopā ar Briselē 1998. gada 5. oktobrī parakstīto Saprašanās memorandu,

— Gaisa pārvadājumu nolīgums starp Čehoslovākijas Republiku un Dienvidslāvijas Federatīvo Tautas Republiku, parakstīts Belgradā, 1956. gada 28. februārī (turpmāk "Nolīgums ar Čehiju"),

— Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Dānijas Karalistes valdību un Maķedonijas valdību, parakstīts Kopenhāgenā, 2000. gada 20. martā (turpmāk "Nolīgums ar Dāniju"),

— Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Maķedonijas valdību, parakstīts Skopjē, 2002. gada 16. jūlijā (turpmāk "Nolīgums ar Vāciju"),

— Nolīgums starp Ungārijas valdību un Maķedonijas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parakstīts Budapeštā, 2000. gada 11. maijā (turpmāk "Nolīgums ar Ungāriju"),

— Nolīgums starp Itālijas Republikas valdību un Maķedonijas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parakstīts Skopjē, 1997. gada 3. februārī (turpmāk "Nolīgums ar Itāliju"),

— Nolīgums starp Nīderlandes Karalistes valdību un Maķedonijas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp šīm valstīm un ārpus to attiecīgajām to teritorijām, parakstīts Skopjē, 1997. gada 6. februārī (turpmāk "Nolīgums ar Nīderlandi"),

— Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Slovākijas Republikas valdību un Maķedonijas Republikas valdību, parakstīts Bratislavā, 2002. gada 15. maijā (turpmāk "Nolīgums ar Slovākiju"),

— Nolīgums starp Slovēnijas Republiku un Maķedonijas Republiku par regulārajiem gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parakstīts Ohridā, 1992. gada 24. martā (turpmāk "Nolīgums ar Slovēniju").

Grozīts 1992. gada 20. jūlijā un 1992. gada 6. novembrī,

— Gaisa pārvadājumu nolīgums starp Spānijas valdību un Maķedonijas valdību, parakstīts Skopjē, 1999. gada 2. martā (turpmāk "Nolīgums ar Spāniju"),

— Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums starp Zviedrijas Karalistes valdību un Maķedonijas Republikas valdību, parakstīts Kopenhāgenā, 2000. gada 20. martā (turpmāk "Nolīgums ar Zviedriju"),

— Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Maķedonijas Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parakstīts Skopjē, 1999. gada 1. oktobrī (turpmāk "Nolīgums ar Apvienoto Karalisti").

b) Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi un citi pasākumi, kas parafēti vai parakstīti starp Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un netiek piemēroti provizoriski:

- Nolīgums starp Igaunijas Republikas valdību un Maķedonijas Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parafēts 2000. gada 4. novembrī (turpmāk "Nolīgums ar Igauniju"),
- Nolīgums starp Francijas Republikas valdību un Maķedonijas Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parafēts Parīzē, 2002. gada 11. februārī (turpmāk "Nolīgums ar Franciju"),
- Nolīgums starp Polijas Republikas valdību un Maķedonijas Republikas valdību par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, parafēts Varšavā, 2000. gada 14. jūnijā (turpmāk "Nolīgums ar Poliju").

Tas jāskata kopā ar Varšavā 2000. gada 14. jūnijā parakstīto Saprašanās memorandu.

II PIELIKUMS

I pielikumā uzskaitīto nolīgumu to pantu saraksts, kas minēti šā nolīguma 2. līdz 5. pantā

a) Dalībvalsts norāde:

- Nolīguma ar Austriju 3. pants,
- Nolīguma ar Čehiju 2. pants,
- Nolīguma ar Dāniju 3. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Igauniju 3. pants,
- Nolīguma ar Franciju 3. panta 2. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Vāciju 3. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Ungāriju 3. pants,
- Nolīguma ar Itāliju 4. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Nīderlandi 4. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Poliju 3. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Slovākiju 3. panta 5. punkts,
- Nolīguma ar Slovēniju 6. pants,
- Nolīguma ar Spāniju 3. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Zviedriju 3. panta 4. punkts,
- Nolīguma ar Apvienoto Karalisti 4. pants;

b) pilnvaru vai atļauju atteikums, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana:

- Nolīguma ar Austriju 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Beļģiju 5. panta 1. punkta d) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Dāniju 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Igauniju 4. pants,
- Nolīguma ar Franciju 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Vāciju 4. pants,
- Nolīguma ar Ungāriju 5. panta 1. punkta d) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Itāliju 5. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Nīderlandi 5. panta 1. punkta c) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Poliju 4. panta 1. punkta c) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Slovākijas Republiku 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Slovēniju 7. pants,
- Nolīguma ar Spāniju 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Zviedriju 4. panta 1. punkta a) apakšpunkts,
- Nolīguma ar Apvienoto Karalisti 5. pants;

c) reglamentējošā kontrole:

- Nolīguma ar Igauniju 16. pants,
- Nolīguma ar Franciju 8. pants,
- Nolīguma ar Vāciju 12. pants,
- Nolīguma ar Ungāriju 8. pants,
- Nolīguma ar Nīderlandi 14. pants,
- Nolīguma ar Poliju 17. pants,
- Nolīguma ar Slovākiju 15. pants,
- Nolīguma ar Spāniju 13. pants;

d) nodokļu uzlikšana aviācijas degvielai:

- Nolīguma ar Austriju 8. pants,
- Nolīguma ar Beļģiju 10. pants,
- Nolīguma ar Čehiju 6. pants,
- Nolīguma ar Dāniju 6. pants,
- Nolīguma ar Igauniju 9. pants,
- Nolīguma ar Franciju 10. pants,
- Nolīguma ar Vāciju 6. pants,
- Nolīguma ar Ungāriju 11. pants,
- Nolīguma ar Itāliju 6. pants,
- Nolīguma ar Nīderlandi 10. pants,
- Nolīguma ar Poliju 6. pants,
- Nolīguma ar Slovākiju 9. pants,
- Nolīguma ar Slovēniju 9. pants,
- Nolīguma ar Spāniju 5. pants,
- Nolīguma ar Zviedriju 6. pants,
- Nolīguma ar Apvienoto Karalisti 8. pants;

e) tarifi pārvadājumiem Eiropas Kopienā:

- Nolīguma ar Austriju 12. pants,
 - Nolīguma ar Beļģiju 13. pants,
 - Nolīguma ar Čehiju 7. pants,
 - Nolīguma ar Dāniju 11. pants,
 - Nolīguma ar Igauniju 14. pants,
 - Nolīguma ar Franciju 14. pants,
 - Nolīguma ar Vāciju 10. pants,
 - Nolīguma ar Ungāriju 14. pants,
 - Nolīguma ar Itāliju 8. pants,
 - Nolīguma ar Nīderlandi 6. pants,
 - Nolīguma ar Poliju 10. pants,
 - Nolīguma ar Slovākiju 13. pants,
 - Nolīguma ar Slovēniju 13. pants,
 - Nolīguma ar Spāniju 7. pants,
 - Nolīguma ar Zviedriju 11. pants,
 - Nolīguma ar Apvienoto Karalisti 7. pants.
-

*III PIELIKUMS***Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts**

- a) Islandes Republika (saskaņā ar Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu);
 - b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu);
 - c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu);
 - d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa pārvadājumiem).
-

PADOMES LĒMUMS
(2006. gada 24. jūlijs),
ar ko iecel amatā Kopienas Augu šķirņu biroja priekšsēdētāju
(2006/551/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2100/94 (1994. gada 27. jūlijs) par Kopienas augu šķirņu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 43. panta 1. un 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas 2006. gada 3. jūlija paziņojumu, kas iesniegts pēc Kopienas Augu šķirņu biroja Administratīvās padomes atzinuma saņemšanas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo *Bart KIEWIET* kungs, dzimis 1947. gada 7. janvārī, tiek iecelts Kopienas Augu šķirņu biroja priekšsēdētāja amatā uz piecu gadu termiņu.

Viņa amata pilnvaru laiks sākas dienā, kad viņš sāk pildīt pienākumus un par ko vienojas priekšsēdētājs un Biroja Administratīvā padome.

Briselē, 2006. gada 24. jūlijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
M. PEKKARINEN

⁽¹⁾ OV L 227, 1.9.1994., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 873/2004 (OV L 162, 30.4.2004., 38. lpp.).

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 3. augusts),

ar ko groza XI pielikumu Padomes Direktīvai 2003/85/EK attiecībā uz tādu laboratoriju sarakstu, kuras vakcīnas pagatavošanai ir pilnvarotas rīkoties ar dzīvu mutes un nagu sērgas vīrusu

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 3447)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2006/552/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

nagu sērgas vakcīnu ražotājiem šajā dalībvalstī. Vācija ir atjauninājusi vajadzīgās drošības garantijas laboratorijai, kas atrodas tās teritorijā.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Direktīvu 2003/85/EK par Kopienas pasākumiem mutes un nagu sērgas kontrolei, ar kuru atceļ Direktīvu 85/511/EEK un Lēmumus 89/531/EEK un 91/665/EEK un groza Direktīvu 92/46/EEK ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 67. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Direktīvā 2003/85/EK ir noteikti obligātie kontroles pasākumi, kas jāpiemēro mutes un nagu sērgas uzliesmojuma gadījumā, un daži profilakses pasākumi, kuru mērķis ir vairo kompetento iestāžu un lauku iedzīvotāju informētību par minēto sērgu un sagatavotību tai.

(2) Uz Direktīvā 2003/85/EK izklāstītajiem aizsargpasākumiem attiecas noteikums, ka dalībvalstīm jānodrošina, ka darbības ar dzīvu mutes un nagu sērgas vīrusu, kas paredzēts inaktīvētu antigēnu ražošanai, vakcīnu pagatavošanai vai ar vakcīnām saistītajiem pētījumiem, atļauts veikt vienīgi tādās apstiprinātās laboratorijās, kuras ir uzskaitītas minētās direktīvas XI pielikuma B daļā.

(3) Vācijas kompetentās iestādes ir oficiāli informējušas Komisiju par dažām izmaiņām attiecībā uz mutes un

(4) Drošības apsvērumu dēļ ir svarīgi turpināt atjaunināt to Direktīvā 2003/85/EK uzskaitīto laboratoriju sarakstu, kuras vakcīnu pagatavošanai ir pilnvarotas rīkoties ar dzīvu mutes un nagu sērgas vīrusu.

(5) Tāpēc to Direktīvas 2003/85/EK XI pielikuma B daļā iekļauto laboratoriju saraksts, kuras ir pilnvarotas rīkoties ar dzīvu mutes un nagu sērgas vīrusu vakcīnu pagatavošanai, jāaizstāj ar šā lēmuma pielikumā izklāstīto sarakstu.

(6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Direktīvas 2003/85/EK XI pielikuma B daļu aizstāj ar tekstu šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Šo lēmumu piemēro no 2006. gada 3. jūlija.

⁽¹⁾ OV L 306, 22.11.2003., 1. lpp. Direktīva ir grozīta ar Komisijas Lēmumu 2005/615/EK (OV L 213, 18.8.2005., 14. lpp.).

3. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 3. augustā

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Markos KYPRIANOU

PIELIKUMS

Direktīvas 2003/85/EK XI pielikumā B daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Sertificētas laboratorijas, kuras vakcīnas pagatavošanai ir pilnvarotas rīkoties ar dzīvu mutes un nagu sērgas vīrusu

Dalībvalsts, kurā atrodas laboratorija		Laboratorija
ISO kods	Nosaukums	
DE	Vācija	<i>Intervet International GmbH, Köln</i>
FR	Francija	<i>Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon</i>
GB	Apvienotā Karaliste	<i>Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright</i>
NL	Nīderlande	<i>CIDC-Lelystad, Central Institute for Animal Disease Control, Lelystad</i>

KOMISIJAS LĒMUMS**(2006. gada 4. augusts)****par Kopienas veiktu marķētu vakcīnu iegādi pret klasisko cūku mēri nolūkā palielināt šo vakcīnu krājumus Kopienā***(izzinots ar dokumenta numuru K(2006) 3461)**(2006/553/EK)*

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 26. jūnija Lēmumu 90/424/EEK par izdevumiem veterinārijas jomā ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu un 8. panta 2. punktu,ņemot vērā Padomes 2001. gada 23. oktobra Direktīvu 2001/89/EK par Kopienas pasākumiem klasiskā cūku mēra kontrolei ⁽²⁾, un jo īpaši tās 18. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Klasiskais cūku mēris apdraud mājas un savvaļas cūkas (mežacūkas) Kopienā.

(2) Klasiskā cūku mēra uzliesmojumi mājas cūku saimniecībās var radīt ļoti nopietnas sekas un ekonomiskus zaudējumus Kopienā, jo īpaši, ja tie parādās teritorijās ar augstu cūku blīvumu.

(3) Direktīvā 2001/89/EK ir paredzēti noteikumi mājas un savvaļas cūku ārkārtas vakcinācijai un ir noteikta marķētas vakcīnas definīcija.

(4) Kopienas krājumos ir 1 000 000 devu dzīvas novājinātas vakcīnas pret klasisko cūku mēri, un pašlaik Kopiena iegādājas 1 550 000 devu marķētas vakcīnas pret klasisko cūku mēri.

(5) Ņemot vērā situāciju Kopienā, un jo īpaši slimības izplatību pievienošanās valstīs, ir iespējams, ka ārkārtas vakcinācijai pret klasisko cūku mēri ar marķētu vakcīnu būs nepieciešams lielāks skaits vakcīnas devu, nekā pašreiz ir Kopienas krājumos.

(6) Lai palielinātu Kopienas spēju operatīvi rīkoties klasiskā cūku mēra gadījumā, ir jāiegādājas atbilstošs skaits marķētas vakcīnas devu un jānodrošina to uzglabāšana krājumos, lai varētu tām ātri piekļūt ārkārtas gadījumos.

(7) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Kopiena pēc iespējas drīz iegādājas 7 000 000 marķētu vakcīnas devu pret klasisko cūku mēri.

2. Kopiena veic pasākumus, lai nodrošinātu 1. punktā minētās vakcīnas uzglabāšanu un izplatīšanu.

2. pants

Maksimālās 1. pantā noteikto pasākumu izmaksas nedrīkst pārsniegt EUR 7 500 000.

3. pants

Šā lēmuma 1. panta 2. punktā paredzētos pasākumus veic Komisija sadarbībā ar konkursā izraudzītiem piegādātājiem.

⁽¹⁾ OV L 224, 18.8.1990., 19. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2006/53/EK (OV L 29, 2.2.2006., 37. lpp.).⁽²⁾ OV L 316, 1.12.2001., 5. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

4. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2006. gada 4. augustā

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Markos KYPRIANOU
